



МРНТИ 04.51.55

<https://doi.org/10.32523/3080-1702-2025-151-2-70-89>

Научная статья

Реализация государственной языковой политики РК: экспертная оценка

Р.Б. Италмасова^{id}, Н.Сагидолда*^{id}

НАО Университет Нархоз, Алматы, Казахстан

(E-mail: nagima.sagidolda@narhoz.kz)

Аннотация. Вопросы реализации языковой политики являются актуальными в контексте языкового самоопределения независимого государства, каким и выступает современный Казахстан. Очевидно, что анализ результатов мониторинга языковой политики способствуют ее совершенствованию и адекватной реализации государством, что важно в контексте соблюдения баланса языковых интересов всех этносов, проживающих в РК.

Цель исследования – осуществление компаративного анализа данных лонгитюдного исследования по вопросам реализации государственной языковой политики республики за 2018 и 2023 годы и разработки рекомендаций по совершенствованию языковой политики.

Методология исследования – количественный метод исследования, экспертный опрос, объем выборки – 60 внешних и внутренних экспертов из сферы науки и образования, техники, экономики и права и СМИ в 2018 году и 50 экспертов из числа внутренних и внешних экспертов из сферы НПО, образования и производственного сектора в 2023 году. Также был применен метод компаративного анализа и анализа документов.

Результаты и выводы исследования – за период с 2018 по 2023 годы наблюдается формирование нового языкового тренда в стране – изменение коммуникативной среды и переходе ее от традиционного билингвизма к полиязычию, происходят изменения в оценке перспектив употребления основных языков РК и в оценке населения в вопросе перевода государственного языка на латиницу.

Ключевые слова: эксперты, сферы применения государственного языка, оценка языковой политики.

Введение

Государственная языковая политика в условиях полиэтничности и одновременного роста национального сознания государствообразующей нации будет оставаться актуальной темой еще достаточно долгое время практически на всем постсоветском пространстве. Причинами тому является наличие внутренних и внешних языковых вызовов, которые значимы для многих государств. К таким вызовам мы относим – желание сохранить свою культуру и развивать ее национальными меньшинствами, желание усилить свое языковое доминирование титульными нациями и наличие глобальных акторов языкового влияния, которые ведут активную языковую политику по пропаганде своих языков и увеличения своего языкового, а значит и культурного присутствия, влияния в сознании граждан сопредельных государств.

Одной из стратегических задач государства является формирование и развитие собственной языковой политики, которая бы отвечала требованиям социума. Очевидно, что споры относительно «формального» доминирования государственного языка в Казахстане постоянно поднимаются преимущественно казахскоязычным сообществом. И в рамках данной работы коллектив авторов ставит **целью** своего исследования – изучить динамику развития государственного языка за пятилетний период (с 2018 по 2023 годы) в контексте экспертной оценки реализации действующей языковой политики РК, в контексте реализации политики трехязычия, перевода государственного языка на латинскую графику. Также целью работы является разработка рекомендаций по совершенствованию языковой политики в РК.

Актуальность темы исследования обоснована необходимостью изучения языковых трендов в РК, выявления важных задач, возникающих при реализации государственной языковой политики и формирования профессиональных рекомендаций по их разрешению, которые будут применены для корректировки языковой политики в перспективе. В литературном обзоре представлены актуальные научные работы о языковой политике в РК, демонстрирующие интерес академического сообщества к вышеуказанной проблеме.

Объектом исследования выступает языковая политика РК, **предметом** являются экспертная оценка реализации языковой политики.

Задачами исследования являются: изучение оценки сложившейся в республике коммуникативной среды за последние пять лет; определение статуса государственного языка в самых разных сферах общественной жизнедеятельности; актуальные проблемы языковой политики; перспективы развития ключевых языков в РК и оценка политики трехязычия и латинизации государственного языка.

Обзор литературы

Вопросы языковой политики остаются актуальными в научном пространстве и активные исследования в сфере языковых вопросов еще продолжаются. И эта тенденция наблюдается не только в локальном, но и мировом пространстве, поскольку

практически нет стран в мире, которые бы не столкнулись с мультикультурализмом, билингвизмом и трехязычием, из-за роста этнической мобильности в контексте поиска лучших условий для социально-экономического выживания и соответственно роста национального самосознания титульных наций в качестве ответной реакции на полиэтничность социума. Эта идея частично прослеживается в работе Ли Вей, где он также анализирует нестандартную природу билингвизма и мультикультурализма и задается вопросом о необходимости понимания того, что исследователи из разных научных сфер, несомненно, имеют право изучать языковые вопросы, но они, думаем, ограничены такими факторами, как внесение разных определений в понимание одних и тех же категорий и понятий, применение разных научных методов исследований (Li and Moyer, 2008). Все это накладывает отпечаток на результаты получаемых данных и может, на наш взгляд, вносить разногласия при решении языковых вопросов.

Современные исследования подчеркивают необходимость комплексного подхода к языковому регулированию, учитывающего цифровизацию, этнокультурные особенности и динамику языковых процессов (Darvin and Norton, 2017; Lenihan, 2018). Языковая политика является ключевым инструментом социальной интеграции, национальной идентичности и политической стабильности, особенно в условиях миграции и глобализации (Porter, 2017). Государственные стратегии билингвального образования могут как способствовать интеграции, так и усиливать сегрегацию в зависимости от их реализации. Развитие новых медиа изменяет языковую среду, создавая новые формы взаимодействия и требуя пересмотра традиционных механизмов регулирования (Lenihan, 2018). Кроме того, одним из важных аспектов современной языковой политики является вопрос языкового инклюзива (Simpson, 2019).

В целом исследователей в вопросах реализации и анализа языковой политики следует разделить на три большие группы, одна из которых представлена национальными исследователями, которых, в свою очередь, условно следует представить теми, кто ратует за применение достаточно жестких мер для повышения статуса государственного языка, акцентируя внимание на его номинальной статусности, другая группа приводит аргументы в пользу реального языкового сдвига в сторону улучшения статуса казахского языка и последняя группа - далекая от общей оценки политики, но оценивающая какие-то части языковой политики.

К примеру, в работе Абасилова и Кенеса приводится опыт прибалтийских стран, которые применяют серьезные меры повышения ответственности за нарушение языковых норм (Abasilov and Kenes, 2022). Это и способствовало быстрому распространению государственного языка в этих странах в сравнении, к примеру, с РК. В коллективной монографии в рамках продолжительного исследования авторами было выявлено постепенное изменение статуса государственного языка и повышение его социальной привлекательности в общественном сознании (Satybayeva et al., 2023). В работах коллектива авторов из Карагандинского государственного университета дана иная оценка языковой политики, в частности, авторами она понимается как неполная и осторожная, главная цель которой – сохранение гражданского мира через сохранение высоких социальных статусов государственного и русского языков (Yedgina et al.,

2023). Возможно, подобная оценка и справедлива, но при выборе между сохранением стабильности в обществе и его отсутствием логично и разумно применять эволюционный подход в решении языкового вопроса. Несмотря на принятые меры, полноценный государственный статус казахского языка реализован не был.

О декларативном статусе казахского языка пишут Акшолокова А. и Исмаилова Н., правда в ранних работах, и причинами этого называют отсутствие механизма повсеместного обучения и его широкого применения (Aksholakova and Ismailova, 2013). Однако согласно данным лонгитюдных замеров с 2017 года, осуществляемых по заказу профилирующих министерств РК, следует отметить, что в последние годы ведение документооборота на государственном языке и в целом доля его применения в сфере образования, науки и государственного сектора увеличивается, что отражено в коллективных монографиях «Социологические и аналитические исследования языковой политики в РК» за 2018, 2020, 2021, 2022 годы (Satybayeva et al., 2023).

Несомненный интерес вызывает статья «Динамика языковых изменений в Казахстане: обзорная статья» о том, что владение государственным языком не позволяет достичь социального успеха – этим и объясняется его популярность в узких кругах (Terlikbayeva and Menlibekova, 2021). Однако авторы забывают о разных социальных реальностях, в которых существуют разные социальные группы, имеющие свои региональные и даже профессиональные языковые особенности. К примеру, практически невозможно говорить о каком-либо социальном успехе без наличия высокого уровня владения государственным языком в южных регионах РК, также не приходится говорить об успехе в государственных структурах, где роль и место казахского языка достаточно весомые. Практически закрыты двери в общее культурное пространство людям, не владеющим казахским языком на высоком уровне, по крайней мере, на длительное присутствие им рассчитывать не стоит. Но следует согласиться с тем, что есть сферы, где роль государственного языка все еще ограничена – это сферы бизнеса, гражданского сектора и науки. Однако изменение языковых трендов и в этой сфере возможно, особенно с учетом последних внешних событий (война в Украине), которая повысила языковую осознанность казахского населения и стимулировала ряд референтных групп изучать государственный язык активнее, повсеместно применяя его в своей профессиональной деятельности. Примером тому могут быть блогеры, инфлюенсеры, активно изучающие казахский язык и позиционирующие себя как уверенные носители.

Обращаясь к другой работе автора статьи «When Language Policy is Not Enough», где она ставит вопрос о нецелесообразности оценивания государственного языка как вымирающего в контексте того, что статистические данные демонстрируют совершенно другое – рост количества школ на государственном языке и высокий уровень владения среди населения (Smagulova, 2021). Также автор делает акцент на расширении социальных различий и социального неравенства, к которым и привела реализуемая государством языковая политика. С этими утверждениями трудно не согласиться, поскольку отсутствие широкой и качественной информационной базы на казахском языке существенно снижает степень осведомленности учащихся по разному кругу вопросов. Это касается и учеников средних школ и студентов высших учебных

заведений. Исключение составляют учащиеся элитных учебных заведений, как правило владеющих английским языком либо русским в совершенстве. Именно в этом и есть социальное различие, но оно, на наш взгляд, не обязательно приводит к социальному неравенству особенно в тех регионах страны и тех сферах, где знание государственного языка жизненно необходимо.

В другой работе «Bottom-Up Approach to Language Policy and Planning in Kazakhstan» авторы развивают идею о необходимости распространения казахского языка снизу вверх, а не директивно, как это было принято с практики советских времен сверху вниз. Эта идея достаточно интересная, однако параллельное распространение языка с двух сторон – и снизу вверх, и сверху вниз, конечно, имело бы больший эффект для быстрого повышения статуса казахского языка. Вместе с тем не совсем понятно, какой мотивацией должно руководствоваться общество, чтобы у него появилась потребность в самостоятельном изучении государственного языка (Tlepbergen, Akzhigitova and Zabrodskaia, 2023).

Возможно, развить языковую потребность сможет акцент среди населения на этническую идентичность в плане того, что невозможно быть казахом, не владея казахским языком. Хотя исследования среди, к примеру, студенческого сообщества демонстрируют отсутствие этой связи. В работе Абдрамановой С. представлены результаты социологического опроса, где выявляется отождествление молодежи со своим этносом не через язык, а через семейную, отцовскую линию. То есть не обязательно владеть языком своей нации, достаточно считать себя представителем того или иного этноса по праву рождения (Abdramanova, 2017). Такой подход никак не пробуждает языковую мотивацию, а скорее ей препятствует. И это еще одна проблема в распространении государственного языка на всех уровнях общественного взаимодействия, включая самые ключевые – семейные отношения.

Возможно, использование казахского языка как основополагающего компонента независимого государства позволит активизировать движение снизу-вверх, если опираться на исследование «30 лет Независимости Казахстана», авторы которого, ссылаясь на данные фокус-групп, подчеркивают в качестве доминирующей идею национального самовыражения через язык, культуру и даже изучение национальной истории как атрибутов независимого государства. Таким образом, апеллируя к казахскому языку как обязательному компоненту сохранения независимости РК, можно мотивировать людей к его осознанному изучению. Однако, на наш взгляд, следует помнить, что это применимо скорее к казахскому этносу в большей степени и в меньшей к иным этносам (Tlegenova et al., 2022).

Об интегрированной ориентации, которая играет большую роль в изучении казахского языка, пишет автор Серикбаева С. Сюда входит и влияние национальной музыки, стимулирующей изучение государственного языка, и моральная поддержка окружения (цель которой не демотивировать обучающегося, а, наоборот, стимулировать), и усиление влияния учителей (повышение их степени осознанности и поддержка в изучении языка) – все это в совокупности может стимулировать языковую социализацию как внутри казахского этноса, так и вне его (Serikbayeva, 2018).

Если первая группа авторов занята исследованием реализации языковой политики в целом, то другая группа ученых изучает вопросы внедрения трехязычия, которое было внедрено с 2015 года и которое приостановилось фактически в 2019 году, по мнению Карабасовой Л. Автор называет ряд причин неуспешной реализации проекта трехязычия: директивность, слабое методическое сопровождение учителей в школах (Karabassova, 2020). Следует добавить и слабое методическое сопровождение и преподавателей в вузах, и отсутствие системного подхода в наращивании качественной информационной базы на государственном языке в онлайн-библиотеках страны.

Также актуальным остается вопрос перехода казахского алфавита на латиницу, и данный вопрос воспринимается исследователями не только с точки зрения преимуществ и недостатков латинизации, но и с политической точки зрения как попытка покончить с российским влиянием из советского прошлого, которое еще больше дифференцирует социальные группы в перспективе (Bekzhanova and Tsedisov, 2022).

Методология

Исследовательские вопросы: 1. Каковы ключевые изменения в оценке экспертов языковой политики РК в 2018 году и в 2023 году? 2. В чем причина изменения экспертной оценки за указанный период?

Гипотеза исследования предполагает изменение языковых трендов в течение пятилетнего периода с 2018 по 2023 год, по мнению экспертов, в сторону усиления позиций государственного языка и широкого его практического применения населением в повседневной социальной практике. Основной причиной этого является усиление государством статуса казахского языка в общественном сознании.

Этапы исследования: первое исследование было проведено в 2018 году в период с июня по октябрь, второе исследование в 2023 году в идентичный период, когда была разработана и согласована с заказчиками программа социологического исследования, инструментария и график проведения экспертного опроса.

В качестве ключевого метода исследования был выбран количественный метод, в частности, метода анкетного опроса экспертов. Выборка экспертов в разные периоды исследования менялась согласно требованиям заказчика. В 2018 году социально-демографическая характеристика экспертов предполагала включение в опрос 60 экспертов из числа представителей СМИ и работников зарубежных научных организаций и высших учебных заведений, в 2023 году – объем выборки составил 50 человек, также из числа внешних и внутренних экспертов сферы НПО, производственного сектора и образования. Обработка результатов экспертного опроса была осуществлена на базе программы IBM SPSS Statistics. *Результаты и выводы исследования* – за период с 2018 по 2023 годы наблюдается формирование нового языкового тренда в стране, по мнению экспертов, это изменение коммуникативной среды и переходе ее от традиционного билингвизма к полиязычию. Также происходят изменения в оценке перспектив употребления основных языков РК, меняется общественное мнение относительно необходимости перевода государственного языка на латиницу.

Результаты и обсуждение

Согласно Закону «О языках в Республике Казахстан» от 11 июля 1997 года № 151, государственным языком страны является казахский язык, который применяется для государственного управления, законодательства, судопроизводства и делопроизводства и действует во всех сферах общественных отношений на всей территории государства (Закон РК, 1997). Вместе с тем в рамках данного Закона отводится значительная роль и русскому языку и языкам иных этносов, проживающих компактно на территории страны. Тем не менее, в Законе четко указано, что долгом каждого гражданина является овладение государственным языком в целях консолидации общества. Поэтому системное исследование языковой ситуации остается делом государственной важности, поскольку именно объединение всех этносов РК по языковому признаку, в частности, уверенному владению государственным языком, позволит сохранить социальную, политическую стабильность и будет способствовать адекватному экономическому развитию.

В рамках данной статьи фокус на сравнении ответов экспертов будет осуществляться в 3-х направлениях:

- общая оценка языковой ситуации и перспективы развития основных языков РК в течение пяти лет реализации государственной языковой политики;
- определение статуса государственного языка в разных сферах общественной жизнедеятельности в вышеуказанном временном контексте;
- оценка экспертами политики трехязычия и перехода государственного языка на латинскую графику.

В вопросе оценки общей языковой ситуации наблюдаются как схожесть, так и различия по ряду позиций. В частности, есть совпадения в оценке языковой ситуации *в качестве стабильной, где государство в целом сохраняет баланс между интересами разных языковых групп* (15%, 2018 и 14%, 2023 гг.) Наблюдается совпадение и в ответе *«Общее впечатление, что языковая ситуация благополучная, однако на практике есть латентное недовольство относительно статуса языка как среди казахскоговорящих, так и среди русскоговорящих»* (36,7%, 2018 и 32%, 2023). Однако серьезную разницу в оценке ситуации следует отметить в вариантах *«Можно сказать, что казахский язык уже выходит на стадию доминирующего языка, в то время как влияние других языков ослабевает»* (31,7%, 2018 и 16%, 2023) и в ответе *«Языковая ситуация в целом не претерпевает серьезных изменений, реальная языковая востребованность остается за русским языком, в то время как казахский язык востребован только в официальной жизни»* (10%, 2018 и 38%, 2022). Такая весомая разница в последних двух вариантах ответов демонстрирует, что в экспертной среде в 2018 года было больше языковых ожиданий по поводу повышения статуса государственного языка в ежедневной социальной практике социума, но он стал языком официально-деловой части жизни казахстанцев, конечно, за исключением южных и юго-западных регионов страны, которые в числе первых перешли на делопроизводство на государственном языке, в которых сильны традиции и превалирует количество представителей коренного этноса.

Таблица 1. Как вы оцениваете языковую ситуацию, сложившуюся в настоящее время в РК? (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018 год, %	2023 год, %
Ситуация стабильная, государство в целом сохраняет баланс между интересами носителей различных языковых групп	15,0%	14,0%
Общее впечатление, что языковая ситуация благополучная, однако на практике есть латентное недовольство относительно статуса языка как среди казахоговорящих, так и среди русскоговорящих	36,7%	32,0%
Можно сказать, что казахский язык уже выходит на стадию доминирующего языка, в то время как влияние других языков ослабевает	31,7%	16,0%
Языковая ситуация в целом не претерпевает серьезных изменений, реальная языковая востребованность остается за русским языком, в то время как казахский язык востребован только в официальной жизни	10,0%	38,0%
Затрудняюсь ответить	6,7%	-
Итого	100	100

Примечание: составлено авторами на основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Очевидно, этим фактором следует объяснить и изменения в экспертных оценках по всем вариантам ответов, предложенных во втором вопросе. По мнению экспертов, в 2018 году билингвизм был значительно распространен и 41,7% респондентов это отметили, так же, как и доминирование казахского языка - 41,7%. И через пять лет эксперты отмечают, что билингвизм и есть основа коммуникативной среды в республике - 48% (2023 г.), однако эксперты отмечают снижение доминирования государственного языка - с 41,7% в 2018 году до 8,0% в 2023 и при этом повышение русского языка с 6,6% в 2018 до 32% в 2023 г. Такая большая разница в ответах может быть объяснена или влиянием массовой миграции русскоязычного населения из Российской Федерации после начала военных действий и их влиянием на повседневную социальную языковую практику либо тем фактом, что эксперты сами являются активными носителями русского языка и их окружение преимущественно русскоговорящее.

На самом деле, нет объективных причин для такой серьезной смены языковых ориентиров тем более, когда в течение 5 лет государство только и делает, что усиливает роль государственного языка всеми возможными средствами. К примеру, инициатива внедрения тестов на знание государственного языка при поступлении на государственную службу, перевод делопроизводства всех государственных структур, развитие системы оценки владения государственным языком КАЗТЕСТ и внедрение ее в практику прохождения аттестации государственными служащими и стипендиантами государственной программы «Болашак» и в целом его популяризация локальными государственными и частными СМИ. Вполне можно согласиться с точкой зрения о том,

что наша власть применяет тактику мягкой силы в распространении государственного языка и повышения его статуса с номинального на фактически значимый в современном казахстанском социуме (Mambetova, 2023).

Таблица 2. На Ваш взгляд, какая языковая коммуникативная среда сложилась в РК? (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018, %	2023, %
Билингвизм, равноценное использование и русского и казахского языков	41,7%	48%
Доминирование казахского языка	41,7%	8%
Доминирование русского языка	6,6%	32%
Равномерное использование казахского и русского языков и незначительное использование английского языка	10,0%	12%
Итого	100%	100%

Примечание: составлено авторами основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Именно потому, что языковая политика государства в настоящее время более сфокусирована на развитии и популяризации казахского языка экспертная оценка остается неизменной за пятилетний период и демонстрирует рост значимости государственного языка. В частности, самый больший процент приходится на вариант ответа «Казахский язык станет преобладать во всех сферах общественной жизни» - 50% в 2018 году и 46,0% в 2023. Более того, современные эксперты признают, что равнозначность двух языков - казахского и русского - существенно снизится. Оценка такой вероятности снизилась практически в четыре раза с 26,7% в 2018 до 6,0% в 2023 г. Немного снижения ожидается, по мнению экспертов, в распространении трехъязычия 16,7% и 14,0%, вместе с тем роль английского языка, по мнению последних экспертов, возрастет практически в три раза с 6,7%, 2018 г. до 18% в 2023.

Таблица 3. Каковы перспективы развития казахского, русского и английского языков в РК на ближайшие 10 лет? (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018	2023
Казахский язык станет преобладать во всех сферах общественной жизни	50,0%	46,0%
Казахский и русский языки станут равнозначными по степени употребления	26,7%	6,0%
Казахский, русский и английский языки уравниются по степени употребления, мы придем к реальному трехъязычию	16,7%	14,0%
Английский язык будет преобладать во всех сферах общественной жизни	6,7%	18,0%

Русский язык будет основным во всех сферах общественной жизни (данный вопрос был введен в анкету в 2023 г.)	-	16,0%
Итого	100%	100%

Примечание: составлено авторами основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Таким образом, говорить о серьезном языковом сдвиге в массовом употреблении с государственного языка на русский в настоящий момент не приходится. Другой вопрос – это вопрос популярности языков в регионах. Очевидно, что в южных и западных регионах страны, где традиционно доминирует казахский этнос с сильными традиционными установками, государственный язык был и остается основным языком коммуникаций практически на всех уровнях социального взаимодействия. В то время как в северном регионе страны, в котором преимущественно живут представители славянской национальности, преобладает русский язык в качестве ключевого средства общения.

Популяризация государственного языка – это дело, прежде всего, казахского этноса и только увеличение его физического присутствия в северных, центральных регионах страны, на наш взгляд, может способствовать его большему активному распространению. В целом тренд такой, что государственный язык становится все более востребованным, по мнению экспертов, не только в официально-деловом секторе, но и становится актуальным для частных организаций и частных СМИ. Вместе с тем вопрос развития и актуализации казахского языка в интернете остается открытым. И здесь есть единственно правильное решение – это создание качественной и весомой информационной базы из числа научной, научно-популярной и учебной литературы по всем актуальным направлениям.

Таблица 4. В настоящее время в РК казахский язык является языком... (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018	2023
Законодательных актов		
Да, полностью	60,0%	44,0%
Частично	33,3%	42,0%
Нет, не является	6,7%	14,0%
Затрудняюсь ответить	-	-
Официальных мероприятий		
Да, полностью	56,6%	44,0%
Частично	36,7%	44,0%
Нет, не является	6,7%	8,0%
Затрудняюсь ответить	-	4,0%
Служебного документооборота		
Да, полностью	48,4%	16,0%

Частично	38,3%	68,0%
Нет, не является	13,3%	16,0%
Затрудняюсь ответить	-	-
Делового общения		
Да, полностью	15,0%	16,0%
Частично	58,3%	56,0%
Нет, не является	26,7%	24,0%
Затрудняюсь ответить	-	4,0%
Государственных организаций		
Да, полностью	45,0%	60,0%
Частично	48,3%	28,0%
Нет, не является	6,7%	6,0%
Затрудняюсь ответить	-	6,0%
Частных структур		
Да, полностью	6,7%	48,0%
Частично	35,0%	42,0%
Нет, не является	58,3%	6,0%
Затрудняюсь ответить	-	4,0%
Государственных СМИ		
Да, полностью	38,4%	56,0%
Частично	48,3%	38,0%
Нет, не является	13,3%	6,0%
Затрудняюсь ответить	-	-
Негосударственных СМИ		
Да, полностью	15,0%	26,0%
Частично	61,7%	46,0%
Нет, не является	23,3%	14,0%
Затрудняюсь ответить	-	14,0%
Интернета		
Да, полностью	6,7%	8,0%
Частично	36,6%	70,0%
Нет, не является	56,7%	22,0%
Затрудняюсь ответить	-	-

Примечание: составлено авторами основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Несомненный интерес представляют ответы на вопрос о том, какие проблемы тормозят развитие государственного языка и в сравнении с ситуацией в 2018 году ряд проблем был указан экспертами в меньшей степени - это проблемы недостатка качественных

учебников, методологии, низкий уровень качества казахскоязычного контента. Это не говорит о том, что данных проблем не существует, скорее снизилась их острота, однако возникает другой вопрос - раз все более или менее благополучно, почему активизация и распространение государственного языка особенно в его северных регионах еще не закончены. Фактически нет никаких существенных тормозов в РК в настоящий момент в плане изучения и широкого применения государственного языка практически во всех сферах за исключением сферы интернета, если мы опираемся на данные экспертного сообщества.

Таблица 5. По вашему мнению, какие проблемы тормозят развитие государственного языка? (на данный вопрос давали более 1 варианта ответа) (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018,%	2023, %
Недостаток качественных учебников, учебных пособий и научной литературы в школах, колледжах и вузах	60,0%	34,0%
Неполноценное обучение казахскому языку, проблемы методологии и низкого качества обучающей литературы	41,7%	6,0%
Низкий уровень казахскоязычного контента во всех профессиональных областях либо его отсутствие в целом	36,7%	22,0%
Пример языкового пренебрежения со стороны управленческой элиты	20,0%	14,0%
Одинаковые языковые возможности применения русского языка в официальной практике	13,3%	8,0%
Низкое качество теле- и радиопередач, журналов, фильмов, выпускаемых на государственном языке	18,3%	6,0%
Отсутствие адекватных социальных перспектив для индивида	10,0%	6,0%
Изменения в языковой сфере, к примеру, смена алфавита и т.п.	36,7%	4,0%
Затрудняюсь ответить	6,7%	0,0
Итого	243,3%	100%

Примечание: составлено авторами основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Следующий аспект государственной языковой политики связан с реализацией политики трехязычия. Данные демонстрируют сдержанность и рационализм при реализации программы. Эксперты отмечают неподготовленность самих педагогических кадров к преподаванию своих дисциплин на 3-х языках и отсутствие нормативной и учебно-методической базы для адекватной реализации трехязычия: «Нет компетентного кадрового состава для трехязычного обучения» - 66,7%; «Нет правильного системного видения и методик обучения трем языкам» - 25% (2018 год) и «Нет компетентного кадрового состава для трехязычного обучения» - 12,5% (2023 год), Затруднились с ответом 87,5%. Такая разница между данными, скорее, связана

с отсутствием соответствующего опыта, поэтому при последнем опросе эксперты испытали затруднения при определении проблем, возникающих при реализации трехязычного обучения в средних школах. При этом наблюдается весомая поддержка государства экспертами в данном вопросе и в 2018, и в 2023 годах.

Таблица 6. Поддерживаете ли вы введение трехязычного обучения ряда предметов в школе? (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018,%	2023,%
Полностью поддерживаю	45,0%	64,0%
Скорее поддерживаю	35,0%	22,0%
Скорее не поддерживаю	13,3%	4,0%
Полностью не поддерживаю	6,7%	10,0%
Итого	100,0%	100,0%

Примечание: составлено авторами основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Один из последних аспектов современной языковой политики РК, затронутый экспертами, касался вопроса перевода казахского алфавита на латинскую графику. В динамике наблюдается рост спокойного отношения населения – безактивной поддержки, но и без активного отрицания с 23,3% в 2018 году до 36,0%. Данные по другим вариантам ответов демонстрируют падение интереса к данному вопросу. Скорее всего, это связано с усталостью населения и неопределенностью самой власти в решении данного вопроса. Не совсем положительным является и тренд того, что население воспринимает себя как объект социальных изменений, нежели активным субъектом, что сигнализирует местным властям необходимость проведения широких общественных дискуссий по языковым вопросам в обществе и большей вовлеченности разных социальных групп. Либо принятия окончательного решения данного вопроса самой элитой. В таком случае можно будет ожидать и большей языковой и гражданской отдачи от населения при реализации государственной политики в сфере языка в перспективе.

Таблица 7. Как вы думаете, каково отношение населения к переходу на латинскую графику? (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023)

Варианты ответов	2018, %	2023,%
Население осознает, что его роль и мнение в данном вопросе не являются решающими, поэтому относится к нововведению в целом индифферентно	36,7%	28,0%
Большинство поддерживает введение латиницы	31,7%	24,0%
Поддерживает нововведение только малая часть	8,3%	12,0%

Особой поддержки среди людей не наблюдается, так же, как и яростного несогласия	23,3%	36,0%
Итого	100,0	100,0

Примечание: составлено авторами основе (Utalieva et al., 2018; Satybayeva et al., 2023).

Заключение

Основные выводы и результаты сравнительного исследования таковы: компаративный анализ данных опроса показал, что в экспертном сообществе сформировано единое понимание важности владения государственным языком для успешной социализации в современном казахстанском обществе. В целом есть единство в оценке языковой ситуации как благополучной, тем не менее, по мнению экспертов, наблюдается скрытое недовольство относительно статуса языка, причем как среди казахскоговорящей, так и среди русскоговорящей части населения. К числу причин, на наш взгляд, такого выбора ответа следует отнести психологические и социальные факторы, которые принуждают людей менять традиционные формы языкового поведения и предполагают необходимость изучения дополнительного языка. Это касается обеих крупных языковых групп, существующих в стране, - и русскоязычной в целях адаптации к новой языковой реальности, и казахскоязычной, которая также нуждается в знании русского и английского языков для построения успешной профессиональной карьеры. Обе эти языковые группы объединяет понятие необходимости знания государственного языка в качестве основного, консолидирующего разные этносы, проживающие в стране. Этот процесс достаточно сложный и длительный, поскольку на протяжении долгого времени эту роль в советской и частично постсоветской реальности выполнял русский язык.

Эксперты отмечают рост в употреблении государственного языка в языковой социальной практике почти во всех сферах общественной жизнедеятельности, не только в рамках государственных организаций, но и частных. Это служит показателем адекватной реализации языковой политики государства по повышению статуса и постепенному его широкому применению в обществе.

В оценке политики многоязычия эксперты имеют сходное мнение о необходимости ее реализации в образовательных учреждениях. Однако есть и понимание среди экспертов, что без наличия педагогических кадров, в совершенстве владеющих тремя языками, и оказания им методической помощи успешно реализовать данную программу не представляется возможным.

В вопросе отношения к переходу казахского алфавита на латиницу эксперты сошлись в том, что наблюдается индифферентное отношение среди населения в данном направлении. Это связано скорее всего с отсутствием четкого понимания бенефитов от перехода к латинице и ясным пониманием необходимости выделения государством финансовых средств для перехода. В условиях затяжного экономического кризиса, в котором находится республика в течение последних десяти лет, такие языковые инициативы не могут находить поддержки среди населения и профессионального сообщества.

В числе рекомендаций по результатам компаративного анализа следует отнести реализацию следующих мер, необходимых для полноценной реализации государственной языковой политики:

1. активное применение государственного языка в официальном пространстве на всех уровнях государственной власти;
2. обогащение информационной базы государственного языка в сети Интернет, увеличение количества современной научной, учебной, научно-популярной, художественной и технической литературы на казахском языке, ее популяризация и предоставление к ней свободного доступа всем пользователям;
3. вовлечение в процесс популяризации государственного языка референтных групп из числа, прежде всего, блогеров, медийных личностей среди разных социальных групп (молодежи, этнических групп и др.);

Все это в совокупности будет, несомненно, способствовать повышению языковой привлекательности и актуальности государственного языка в перспективе.

Вклад авторов

Р.Б.Италмасова – концепция и написание научной статьи, систематизация научной литературы.

Н.Сагидолда – сбор и систематизация научной литературы, работа над текстом статьи.

Благодарность, конфликт интересов

Данное исследование было подготовлено по итогам реализации проекта «Социологические и аналитические исследования языковой политики в РК», финансируемого разными государственными структурами в период с 2018 по 2023 гг. Авторы выражают благодарность рабочей группе за предоставленные данные и сообщают об отсутствии конфликта интересов.

Список литературы

Abasilov A., A. Kenes A. Language policy and Kazakhstan experience (2022) // Вестник Карагандинского университета. Серия «Филология». – № 3(107), pp.56-64. <https://rep.ksu.kz/handle/data/14258>

Abdramanova S. Ethnic identity of Kazakhstani young people in relation to language // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – 2017. – Т. 166. – №. 2. – С. 140-147. https://www.researchgate.net/publication/330190399_ (Дата обращения: 11.11.2023).

Aksholakova A. and Ismailova N. The Language Policy of Kazakhstan and the State Language in Government Service [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. –2013. – URL: https://www.researchgate.net/publication/270848634_The_Language_Policy_of_Kazakhstan_and_the_State_Language_in_Government_Service (Дата обращения: 11.12.2023). <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.10.085>

Bekzhanova Zh., Tsediso M. Latinization of the Kazakh Alphabet: Implications for Education, Inclusion, and Social Cohesion in Kazakhstan [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-

портал]. –2022. – URL: https://www.researchgate.net/publication/366209891_Latinization_of_the_Kazakh_Alphabet_Implications_for_Education_Inclusion_and_Social_Cohesion_in_Kazakhstan. (Дата обращения: 12.10.2023). <https://doi.org/10.1177/21582440221138820>

Darvin R., Norton B. Language, identity, and investment in the twenty-first century // Language policy and political issues in education. – 2017. – Т. 3. – С. 227-240. DOI 10.1007/978-3-319-02320-5_18-2

Karabassova L. Understanding Trilingual Education Reform in Kazakhstan: Why Is It Stalled? In book: Education in Central Asia, A Kaleidoscope of Challenges and Opportunities (pp.37-51) [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. – 2020. – URL: https://www.researchgate.net/publication/344356860_Understanding_Trilingual_Education_Reform_in_Kazakhstan_Why_Is_It_Stalled. (Дата обращения: 15.10.2023). https://doi.org/10.1007/978-3-030-50127-3_3

Lenihan A. Language policy and new media: An age of convergence culture. – 2018. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780190458898.013.33>

Li Wei and Melissa G. Moyer. The Blackwell Guide to Research Methods in Bilingualism and Multilingualism. – Singapore: Blackwell Publishing, (2008). - 399 p.

Mambetova A. Kazakhstan's soft power as an impetus to learn the Kazakh language // «trajectories of development of Kazakhstan in the conditions of global challenges»: International forum [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. –2023. – URL: https://www.researchgate.net/publication/374133457_KAZAKHSTAN%27S_SOFT_POWER_AS_AN_IMPETUS_TO_LEARN_THE_KAZAKH_LANGUAGE (Дата обращения: 17.12.2023).

Porter R. Forked tongue: The politics of bilingual education. – Routledge, 2017. <https://doi.org/10.4324/9780203791714>

Serikbayeva S. Influence of popular Kazakh music on students' motivation to learn Kazakh language. A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. – 2018. – URL: https://www.researchgate.net/publication/344428597_Influence_of_popular_Kazakh_music_on_students'_motivation_to_learn_Kazakh_language (Дата обращения: 15.10.2023).

Simpson J. Policy and adult migrant language education in the UK // Brokering Britain, educating citizens. – 2019. – С.25-42. <https://doi.org/10.21832/9781788924634-005>

Smagulova J. When Language Policy is Not Enough [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. –2021.– URL: https://www.researchgate.net/publication/350001047_When_language_policy_is_not_enough. (Дата обращения: 11.12.2023). <https://doi.org/10.1515/ijsl-2020-0101>

Terlikbayeva N., Menlibekova G. The Dynamic of Language Shift in Kazakhstan: Review Article [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. –2021. – URL: https://www.researchgate.net/publication/349711330_Journal_of_English_Language_Teaching_and_Applied_Linguistics_The_Dynamics_of_Language_Shift_in_Kazakhstan_Review_Article (Дата обращения: 11.12.2023). <https://doi.org/10.32996/jeltal.2021.3.2.2>

Tlepbergen D., Akzhigitova A., Zabrodskaia A. Bottom-Up Approach to Language Policy and Planning in Kazakhstan [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал]. – 2023.– URL https://www.researchgate.net/publication/368462995_Bottom-Up_Approach_to_Language_Policy_and_Planning_in_Kazakhstan. (Дата обращения: 10.11.2023).

Yedgina G., Dzhumabekov Dz., Zuyeva L., Dosova B., Kozina V. Language Policy in Kazakhstan in the Context of World Practice [Электронный ресурс] // <https://www.researchgate.net/> [web-портал].–

2023.-URL:https://www.researchgate.net/publication/371242426_Language_Policy_in_Kazakhstan_in_the_Context_of_World_Practice (Дата обращения: 12.12.2023).

Закон РК от 11 июля 1997 года № 151 «О языках в Республике Казахстан» [Электронный ресурс] // Әділет [web-portal]. – 2013. – URL: https://adilet.zan.kz/rus/docs/Z970000151_ (Дата обращения: 14.12.2023) (zakon: internet-resurs)

Сатыбаева А. и др. (2023). Социологические и аналитические исследования языковой политики в РК. – Нур-Султан: ТОО «NEWGROUP.KZ», – 135 с.

Тлегенова А., Решетняк А., Бейсембаев С., Смагулова К. 30 лет независимости Казахстана глазами граждан: события, символы и герои. [Электронный ресурс] // <https://paperlab.kz/> [web-портал]. – 2022. – URL: <https://paperlab.kz/30-let-nezavisimosti-kazahstana-glazami-grazhdan-research> (Дата обращения: 15.10.2023).

Уталиева Ж.Т. и др. Социологические и аналитические исследования языковой политики в РК. (2018) Нур-Султан: ТОО «SANA», – 145 с.

Р.Б. Италмасова, Н.Сагидолда*

Нархоз университеті КЕАҚ, Алматы, Қазақстан

ҚР Мемлекеттік тіл саясатын іске асыру: сараптамалық бағалау

Андатпа. Тіл саясатын іске асыру мәселелері қазіргі Қазақстан сияқты тәуелсіз мемлекеттің тілдік өзін-өзі анықтау контекстінде өзекті болып табылады. Тіл саясаты мониторингінің нәтижелерін талдау оны жетілдіруге және мемлекеттің барабар іске асыруына ықпал ететіні анық, бұл ҚР-да тұратын барлық этностардың тілдік мүдделерінің теңгерімін сақтау контекстінде маңызды.

Зерттеудің мақсаты – республиканың 2018 және 2023 жылдардағы мемлекеттік тіл саясатын іске асыру мәселелері бойынша лонгитюдтік зерттеу деректеріне салыстырмалы талдау жүргізу және тіл саясатын жетілдіру бойынша ұсынымдар әзірлеу.

Зерттеу әдіснамасы – зерттеудің сандық әдісі, сараптамалық сауалнама, таңдау көлемі 2018 жылы ғылым мен білім, техника, экономика және құқық және БАҚ салаларынан 60 сыртқы және ішкі сарапшы және 2023 жылы ҰЕҰ, білім беру және өндірістік сектор салаларынан 50 сыртқы сарапшы қатысты. Сондай-ақ құжаттарды компаративтік талдау және талдау әдісі қолданылды.

Зерттеу нәтижелері – 2018 жылдан 2023 жылға дейінгі кезеңде елімізде жаңа тілдік үрдістің қалыптасуы байқалады - коммуникативтік ортаның өзгеруі және оның дәстүрлі билингвизмнен көптілділікке көшуі, ҚР негізгі тілдерін қолдану перспективаларын бағалауда және мемлекеттік тілді латын әліпбиіне аудару мәселесінде халықтық бағалауда өзгерістер орын алуда.

Негізгі ұғымдар: сарапшылар, мемлекеттік тілді қолдану саласы, тіл саясатын бағалау.

R.B. Italmasova, N. Sagidolda*
Narxoz University, Almaty, Kazakhstan

Implementation of the state language policy of the RK: expert assessment

Abstract. The issues of language policy implementation are relevant in the context of linguistic self-determination of an independent state, which is modern Kazakhstan. The analysis of the results of language policy monitoring contributes to its improvement and adequate implementation by the state, which is important in the context of balancing the linguistic interests of all ethnic groups living in the Republic of Kazakhstan.

The purpose of the study is to carry out a comparative analysis of longitudinal survey data on the implementation of the state language policy of the republic for 2018 and 2023 and to develop recommendations for improving the language policy.

Research methodology- quantitative research method, expert survey, sample size- 60 external and internal experts from science and education, technology, economics and law, and media in 2018, and 50 internal and external experts from NGOs, education, and the manufacturing sector in 2023. The method of comparative analysis and document analysis was also applied.

Results and conclusions of the study - in the period from 2018 to 2023, there is the formation of a new linguistic trend in the country - the change of communicative environment and its transition from traditional bilingualism to polylingualism, there are changes in the assessment of the prospects of the use of the main languages of the Republic of Kazakhstan and the assessment of the population in the issue of translation of the state language into Latin.

Keywords: experts, spheres of application of the state language, evaluation of language policy.

References

- Abasilov A., Kenes A., "Language policy and Kazakhstan experience", Bulletin of Karaganda University. "Philology" series, No 3(107), pp.56-64., 2022. <https://rep.ksu.kz//handle/data/14258>
- Abdramanova, S. (2017). Ethnic identity of Kazakhstani young people in relation to language. Вестник КазНУ. Серия филологическая, 166(2), 140-147. <https://www.researchgate.net/publication/330190399> (accessed: November 11, 2023).
- Assem Aksholakova, Nurgul Ismailova. "The Language Policy of Kazakhstan and the State Language in Government Service" (2013), available at: https://www.researchgate.net/publication/270848634_The_Language_Policy_of_Kazakhstan_and_the_State_Language_in_Government_Service. (accessed: December 11, 2023). <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.10.085>
- Bekzhanova Zh., Tsedisov M. (2022) "Latinization of the Kazakh Alphabet: Implications for Education, Inclusion, and Social Cohesion in Kazakhstan", available at: https://www.researchgate.net/publication/366209891_Latinization_of_the_Kazakh_Alphabet_Implications_for_Education_Inclusion_and_Social_Cohesion_in_Kazakhstan. (accessed: October 12, 2023) <https://doi.org/10.1177/21582440221138820>
- Darvin, R., & Norton, B. (2017). Language, identity, and investment in the twenty-first century. Language policy and political issues in education, 3, 227-240. DOI 10.1007/978-3-319-02320-5_18-2
- Karabassova L. (2020) Understanding Trilingual Education Reform in Kazakhstan: Why Is It Stalled? In book: Education in Central Asia, A Kaleidoscope of Challenges and Opportunities (pp.37-51), available

at: https://www.researchgate.net/publication/344356860_Understanding_Trilingual_Education_Reform_in_Kazakhstan_Why_Is_It_Stalled (accessed: October 15, 2023). https://doi.org/10.1007/978-3-030-50127-3_3

Law of the Republic of Kazakhstan dated July 11, 1997, No. 151 "On Languages in the Republic of Kazakhstan" available at: https://adilet.zan.kz/rus/docs/Z970000151_ (accessed: December 14, 2023)

Lenihan, A. (2018). Language policy and new media: An age of convergence culture. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780190458898.013.33>

Mambetova A. (2023) "Kazakhstan's soft power as an impetus to learn the Kazakh language", available at: https://www.researchgate.net/publication/374133457_KAZAKHSTAN%27S_SOFT_POWER_AS_AN_IMPETUS_TO_LEARN_THE_KAZAKH_LANGUAGE (accessed: December 17, 2023).

Porter, R. (2017). Forked tongue: The politics of bilingual education. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203791714>

Satybaeva A. et, Sociological and analytical studies of language policy in the Republic of Kazakhstan, NEWGROUP.KZ LLP, Nur-Sultan, 135 p. 2023,

Serikbayeva S. (2018) Influence of popular Kazakh music on students' motivation to learn Kazakh language. A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts, available at: https://www.researchgate.net/publication/344428597_Influence_of_popular_Kazakh_music_on_students'_motivation_to_learn_Kazakh_language (accessed: October 15, 2023).

Simpson, J. (2019). Policy and adult migrant language education in the UK. *Brokering Britain, educating citizens*, 25-42. <https://doi.org/10.21832/9781788924634-005>

Smagulova J. "When Language Policy is Not Enough" (2021), available at: https://www.researchgate.net/publication/350001047_When_language_policy_is_not_enough. (accessed: December 11, 2023). <https://doi.org/10.1515/ijsl-2020-0101>

Terlikbayeva N., Menlibekova G. "The Dynamic of Language Shift in Kazakhstan: Review Article" (2021), available at: https://www.researchgate.net/publication/349711330_Journal_of_English_Language_Teaching_and_Applied_Linguistics_The_Dynamics_of_Language_Shift_in_Kazakhstan_Review_Article (accessed: December 11, 2023).

<https://doi.org/10.32996/jeltal.2021.3.2.2>

Tlegenova A., Reshetnyak A., Beisembaev S., Smagulova K. (2022), 30 years of independence of Kazakhstan through the eyes of citizens: events, symbols and heroes, available at: <https://paperlab.kz/30-let-nezavisimosti-kazahstana-glazami-grazhdan-research> (accessed: October 15, 2023).

Tlepbergen D., Akzhigitova A., Zabrodskaia A. "Bottom-Up Approach to Language Policy and Planning in Kazakhstan" (2023), available at: https://www.researchgate.net/publication/368462995_Bottom-Up_Approach_to_Language_Policy_and_Planning_in_Kazakhstan. (accessed: November 10, 2023). <https://doi.org/10.3390/soc13020043>

Utalieva Zh.T. et al. Sociological and analytical studies of language policy in the Republic of Kazakhstan, SANA LLP, Nur-Sultan, 145 p., 2018

Wei, L., & Moyer, M. G. (Eds.). (2009). *The Blackwell guide to research methods in bilingualism and multilingualism*. John Wiley & Sons.

Yedgina G., Dzhumabekov Dz., Zuyeva L., Dosova B., Kozina V. "Language Policy in Kazakhstan in the Context of World Practice" (2023), available at: https://www.researchgate.net/publication/371242426_Language_Policy_in_Kazakhstan_in_the_Context_of_World_Practice. (accessed: December 12, 2023).

Сведения об авторах

Италмасова Раушан Балтабаевна – доктор социологических наук, профессор, Университет Нархоз, ул. Жандосова, 55, Алматы, Казахстан.

Сагидолда Нагима – автор для корреспонденции, PhD, ассистент профессора, Университет Нархоз, ул. Жандосова, 55, Алматы, Казахстан.

Авторлар туралы мәлімет

Италмасова Раушан Балтабаевна – әлеуметтану ғылымдарының докторы, профессор, Нархоз Университеті, Жандосов көшесі, 55, Алматы қ., Қазақстан.

Сагидолда Нагима – хат-хабар авторы, PhD докторы, профессор ассистенті, Нархоз Университеті, Жандосов көшесі, 55, Алматы қ., Қазақстан.

Information about authors

Italmasova Raushan Baltabayevna – Doctor of Sociological Sciences, Professor, Narxoz University, 55 Zhandosov str., Almaty, Kazakhstan.

Sagidolda Nagima – corresponding author, PhD, Assistant Professor, Narxoz University, 55 Zhandosov str., Almaty, Kazakhstan.